



27th April, 2023

Circular No. 22059

Dear Parents/Guardians,

Applied Learning Courses in 2024-2026 Cohort (Course Commencement at S4 in 2023/24)

To meet the diverse learning needs of students, the school will offer 2-year Applied Learning (ApL) courses to secondary four students in the next school year. Students can select ApL courses freely based on their learning interests or to supplement other electives they take at school. For course list, please refer to the attachment.

Details of implementation are as follows:

Class Arrangements

ApL courses will take place at the venues of course providers and are taught by the staff of course providers. Students have to attend the courses according to the timetables of the course providers. Classes will mainly be held on Saturdays. However, application for ApL courses that clash with normal lessons arranged by the school will **NOT** be accepted.

Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE)

The assessment results of ApL courses will be recorded on the HKDSE certificate. The reporting of students' performance is by three levels, namely, 'Attained', 'Attained with Distinction (I)' and 'Attained with Distinction (II)', comparable to Category A subjects of the HKDSE Examination as follows:

Applied Learning	Category A Subjects
Attained with Distinction (II)	Level 4 or above
Attained with Distinction (I)	Level 3
Attained	Level 2

Student Attendance

Students who fail to fulfill the minimum attendance requirement (80% of the total number of contact hours) will be considered as 'Unattained'.

Selection

Students can take up to ONE ApL course. Priority goes to students who:

- (1) are capable of taking ONE ApL course in addition to at least TWO school electives in senior forms.
- (2) have good conduct and learning attitude.
- (3) have a satisfactory record of attendance and punctuality.
- (4) give strong reasons for taking Applied Learning courses.

Applied Learning Virtual Exhibition

Jointly organised by the Education Bureau and Applied Learning course providers, the "Applied Learning Virtual Exhibition" is now available online for students and parents to gain a better understanding of Applied Learning. You may find the details through the following link:

<https://www.apl-virtualexhibition2022.com/>



陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一八七一七五
傳真：二七六二一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

Applied Learning Taster Programmes

Course providers of each course will provide Taster Programmes on **6th May** and **13th May (Saturdays)** for students to obtain more information on course contents and features. Interested students should complete registration on or before **1st May, 2023** through the following link:

<https://forms.office.com/r/LRbh69kaQt>



Application for Applied Learning Courses in 2024-2026 Cohort (Course Commencement at S4 in 2023/24)

Students who wish to take ApL course should submit the completed application form on P.5-P.7 to general office (Mr Hui) on or before **15th May, 2023 (Monday)**. Selected students will be contacted by May 2023. Please note that course providers will conduct selection on **10th June** and **17th June (Saturdays)**. Enrollment is to be confirmed by the respective course provider in July 2023.

For further enquiries, please contact the general office at 2711 8175. Thank you for your kind attention.

Yours faithfully,

Lee Ting Leung
Principal



Attachment: List of Applied Learning Courses



通告編號：22059

敬啟者：

「應用學習課程」(2024-2026 年度；於 2023/24 學年中四開課)

為協助學生從多元學習中充分得益，本校將為來年的中四學生提供兩年制的應用學習課程。學生可以按個人興趣選擇應用學習課程，或與其他高中科目互相補足。有關課程列表，請參閱附件。

授課安排

應用學習課程由課程提供機構教授，主要安排於星期六在課程提供機構指定的地點授課。學生須要按課程提供機構的時間表出席。如授課時間與學校的上課時間有衝突，申請將不被接納。

香港中學文憑

學生在應用學習課程上取得的成績將紀錄在香港中學文憑證書上。學生的成績匯報細分為：達標、「達標並表現優異(I)」和「達標並表現優異(II)」三個等級，等同香港中學文憑考試甲類科目以下成績：

應用學習課程	甲類科目
達標並表現優異(II)	第四級或以上
達標並表現優異(I)	第三級
達標	第二級

學生出席率

學生的出席率如未達到有關課程的最低要求(出席率須達到總課時的 80%)，學生的成績將會被評定為「未達標」。

甄選

學生可選修最多一個應用學習課程，以下學生將獲優先考慮：

- (1) 於修讀高中課程時，學生有能力在校內修讀最少兩個選修科目以外兼顧多一個應用學習課程。
- (2) 學生有良好的操行及學習態度
- (3) 學生有良好的出席率及有守時的美德
- (4) 學生能具體解釋修讀應用學習課程的原因

陳瑞祺（喇沙）書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一八七一七五
傳真：二七六一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

應用學習虛擬展覽

教育局與應用學習課程的提供機構合辦，於線上舉行「應用學習虛擬展覽」讓家長及學生加深了解應用學習課程，詳情已列於以下網址：

<https://www.apl-virtualexhibition2022.com/>



應用學習導引課程

每個課程的提供機構將於五月六日及五月十三日（星期六）提供導引課程，讓學生獲取更多課程內容及學習活動等資料。有意參加應用學習導引課程的同學，請於五月一日或之前自行透過以下網址完成登記程序：

<https://forms.office.com/r/LRbh69kaOt>



申請應用學習課程(2024-2026 年度；於 2023/24 學年中四開課)程序

有興趣讀讀的學生須填妥第五至第七頁的申請表格並於五月十五日（星期一）或之前交至校務處許先生。被選取的學生將於五月底前收到通知。課程提供機構將於六月十日及十七日（星期六）甄選學生。結果將於七月公布。

如有任何疑問，歡迎致電校務處查詢（電話：2711 8175）。

此致
中三級學生家長



陳瑞祺（喇沙）書院校長
李丁亮 啟

附件：應用學習課程一覽表

二〇二三年四月二十七日

Reply Slip (Circular No. 22059)

Name of Student 學生姓名: _____ Class 班別及學號: _____ ()

Course 課程：_____

Course code 代碼: _____ Course provider 課程提供機構: _____

Please state clearly below the reasons for taking an Applied Learning course.

請列明選修應用學習課程的原因。

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

陳瑞祺（喇沙）書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一一八一七五
傳真：二七六二一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

Declaration 聲明

I acknowledge that my son / ward has read the circular (No. 22059). He wishes to take ONE Applied Learning course mentioned above and acknowledges the selection criteria of Applied Learning courses.

本人知悉小兒已細閱<通告編號 22059>，並希望報讀一科前部份所提及的應用學習課程及知悉應用學習課程的甄選要求。

Name of Parent/Guardian 家長姓名: _____

Signature of Parent/Guardian 家長簽署: _____

Date 日期: _____



應用學習課程
Applied Learning Courses
學生同意書
Student Agreement Form

供學校存檔
To be retained
by SCHOOL

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement
收集個人資料的目的 Purpose of Collection

1. 你在本表格提供的個人資料，會供教育局用於以下一項或多項用途：
The personal data provided by you in this form will be used by the EDB for one or more of the following purposes:
- (a) 處理、核實、審核資格及查證各項補助和津貼，以及由教育局提供的教育服務的申請；
Activities relating to the processing, authentication and assessment on eligibility and counter-checking of application for individual grant and subsidy as well as education service provided by the EDB;
 - (b) 就上文(a)項所述申請的處理、核實、審核資格及查證，將個人資料與政府相關政策局／部門資料庫進行核對；
Activities relating to matching of the personal data with the database of other relevant Government bureaux / departments in connection with the processing, authentication, assessment on eligibility and counter-checking of the application mentioned in (a) above;
 - (c) 將個人資料與教育局資料庫進行核對，以核實／更新教育局的記錄；以及
Activities relating to matching of the personal data within the database of EDB for purposes of verifying / updating records of the EDB; and
 - (d) 編製統計資料、研究及政府刊物。
Activities relating to compilation of statistics, research and Government publications.
2. 你必須按本表格的要求及於本局處理本表格的過程中提供個人資料。假如你沒有提供該等個人資料，本局可能無法辦理或繼續處理有關申請。
The provision of personal data required by this form and during the processing of this form is obligatory. In the event that you do not provide those personal data, we may not be able to handle or further process the application.

可獲轉移資料者 Classes of Transferees

3. 你提供的個人資料會供教育局人員取閱。除此之外，本局亦可能會向下列各方或在下述情況轉移或披露該等個人資料：
The personal data you provide will be made available to persons working in EDB. Apart from this, they may be transferred or disclosed to the parties or in the circumstances listed below:-
- (a) 政府其他政策局及部門，以用於上文第1段所述的用途；
other Government bureau and departments for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
 - (b) 與本表格相關的學校，以用於上文第1段所述的用途；
the school in which the form relates for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
 - (c) 受聘於教育局以提供服務或意見的人員、代理人、服務供應商或機構，以用於上文第1段所述的用途。
personnel, agent, service provider or organizations engaged by EDB to provide services or advice for purposes mentioned in paragraph 1 above;
 - (d) 你曾就披露個人資料給予訂明同意；以及
where you have given your prescribed consent to such disclosure; and
 - (e) 根據適用於香港的法例或法庭命令授權或規定披露個人資料。
where such disclosure is authorised or required under the law or court order applicable to Hong Kong.

查閱個人資料

4. 你有權要求查閱及更正教育局所持有關於你的個人資料。如需查閱或更正個人資料，請以書面向以下人士提出：
You have the right to request access to and correction of your personal data held by EDB. Request for access or correction of personal data should be made in writing to
教育局課程發展處應用學習組 Applied Learning Section, Curriculum Development Institute, Education Bureau
電話 Tel: 3698 3186
傳真 Fax: 2714 2456
電郵 Email: aplinfo@edb.gov.hk

學生個人資料 STUDENT PARTICULARS

學生姓名 Name of Student	(中文) (Chinese)	_____	(英文) (English)	_____
就讀學校名稱 Name of School Attended	_____			
班別 Class	_____		學號 Class no.	_____

聲明 DECLARATION

上述學生已細閱「個人資料收集聲明」並同意所提供的個人資料可供學校及教育局作所列用途。
The above-mentioned student has read the "Personal Information Collection Statement" and agreed that his/her personal data provided can be used by the school and the EDB for the stated purposes.

學生簽署
Signature of Student

家長／監護人姓名
Name of Parent/Guardian

家長／監護人簽署
Signature of Parent/Guardian

日期
Date



附件

應用學習課程一覽表（2024-26 年度）

學習範疇 Area of Studies	課程組別 Course Cluster	科目 代碼 Subject Code	課程註一 Course NOTE 1	課程提供機 構註二 Course Provider NOTE 2	教學語言 Medium of Instruction
創意學習 Creative Studies	設計學 Design Studies	676	時裝形象設計 Fashion Image Design	VTC	中文或英文 Chinese or English
		668	室內與展覽設計 Interior and Exhibition Design	VTC	中文或英文 Chinese or English
		717	數碼年代—珠寶設計 Jewellery Design in Digital Age	VTC	中文或英文 Chinese or English
	媒體藝術 Media Arts	669	電腦遊戲及動畫設計 Computer Game and Animation Design	VTC	中文或英文 Chinese or English
		707	數碼漫畫設計與製作 Digital Comic Design and Production	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
		710	流行音樂製作 Popular Music Production	HKCT	中文 Chinese
	表演藝術 Performing Arts	599	舞出新機—舞蹈藝術 Taking a Chance on Dance	HKAPA	中文 Chinese
		677	由戲開始·劇藝縱橫 The Essentials of Theatre Arts	HKAPA	中文 Chinese
媒體及傳意 Media and Communication	電影、電視與廣播學 Films, TV and Broadcasting Studies	711	數碼媒體及電台製作 Digital Media and Radio Production	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
		702	電影及超媒體 Film and Transmedia	VTC	中文或英文 Chinese or English
	媒體製作與公共關係 Media Production and Public Relations	718	數碼品牌傳播 Digital Brand Communication	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
		719	多媒體故事 Multimedia Storytelling	HKBU (SCE)	中文或英文 Chinese or English
		708	公關及多媒體傳訊 PR and Multimedia Communication	HKCT	中文或英文 Chinese or English
	語言及文化 Language and Culture	715	應用學習（職業英語）—英文傳意 Applied Learning (Vocational English) – English Communication	VTC	英文 English



		723	應用學習（職業英語）—商用服務英語 Applied Learning (Vocational English) – English for Business Services	HKCT	英文 English
		716	應用學習（職業英語）—服務業專業英語 Applied Learning (Vocational English) – English for Service Professionals	HKU (SPACE)	英文 English
		728	創意英語—商務與媒體 Creative English – Biz and Media	HKCT	英文 English
		729	創意英語—公關與營銷 Creative English – PR and Marketing	CityU (SCOPE)	英文 English
		726	實用翻譯（漢英） Practical Translation (CHI-ENG)	LIFE	中文及英文 Chinese and English
		731	應用日語及日本文化 Applied Japanese and Japanese Culture	LIFE	中文及日語 Chinese and Japanese
		732	生活日語及日本文化 Everyday Japanese and Japanese Culture	HKU (SPACE)	中文及日語 Chinese and Japanese
		725	韓國語文及文化 Korean Language and Culture	LIFE	中文及韓語 Chinese and Korean

商業、管理 及法律 Business, Management and Law	會計及金融 Accounting and Finance	703	電子商務會計 Accounting for e-Business	CityU (SCOPE)	中文或英文 Chinese or English
	商業學 Business Studies	720	人工智能—商業應用 AI in Business	CityU (SCOPE)	中文或英文 Chinese or English
		693	商業數據應用 Data Application for Business	HKIT	中文或英文 Chinese or English
		734	創新與創業 Innovation and Entrepreneurship	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
		730	金融科技入門 Introduction to Fintech	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
		681	市場營銷及網上推廣 Marketing and Online Promotion	CityU (SCOPE)	中文或英文 Chinese or English
	法律學 Legal Studies	672	香港執法實務 Law Enforcement in Hong Kong	HKBU (SCE)	中文或英文 Chinese or English
服務 Services	食品服務及管理 Food Services and Management	721	新派東南亞菜 Modern Southeast Asian Cuisine	HKCT	中文 Chinese
		688	甜品及咖啡店營運 Pâtisserie and Café Operations	HKCT	中文或英文 Chinese or English



		616	西式食品製作 Western Cuisine	VTC	中文或英文 Chinese or English
	款待服務 Hospitality Services	709	機場客運大樓運作 Airport Passenger Terminal Operations	HKCT	中文 Chinese
		611	酒店服務營運 Hospitality Services in Practice	CityU (SCOPE)	中文或英文 Chinese or English
		615	酒店營運 Hotel Operations	VTC	中文或英文 Chinese or English
	個人及社區 服務 Personal and Community Services	704	幼兒發展 Child Care and Development	CICE	中文或英文 Chinese or English
		665	幼兒教育 Child Care and Education	VTC	中文或英文 Chinese or English
		610	美容學基礎 Fundamental Cosmetology	CICE	中文 Chinese
		733	樂齡科技與服務 Gerontech and Services	HKCT	中文 Chinese
應用科學 Applied Science	食物科學 Food Science	735	食品科技及營養 Food Technology and Nutrition	VTC	中文或英文 Chinese or English
	醫療科學及 健康護理 Medical Science and Health Care	689	動物護理 Animal Care	CityU (SCOPE)	英文 English
		592	中醫藥學基礎 Foundation in Chinese Medicine	HKU (SPACE)	中文 Chinese
		618	健康護理實務 Health Care Practice	CICE	中文或英文 Chinese or English
		660	醫務化驗科學 Medical Laboratory Science	HKU (SPACE)	英文 English
		713	復康護理實務 Rehabilitation Care Practice	CICE	中文或英文 Chinese or English
	心理學 Psychology	662	應用心理學 Applied Psychology	LIFE	中文或英文 Chinese or English
		691	實用心理學 Practical Psychology	HKBU (SCE)	中文或英文 Chinese or English
	運動 Sports	674	運動及體適能教練 Exercise and Fitness Coaching	HKCT	中文或英文 Chinese or English
		627	運動科學及體適能 Exercise Science and Health Fitness	HKBU (SCE)	中文或英文 Chinese or English
工程及生產 Engineering and Production	土木、電機及機械工程 Civil, Electrical and Mechanical	727	智能數碼建築 Digital Construction	VTC	中文或英文 Chinese or English
		683	電機及能源工程 Electrical and Energy Engineering	VTC	中文或英文 Chinese or



Engineering				English
資訊工程 Information Engineering	722	人工智能與機械人 AI and Robotics	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
	684	電腦鑑證科技 Computer Forensic Technology ^	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
	714	電競科技與管理 eSports Technology and Management	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
	706	資訊科技精要 Tech Basics @	HKBU (SCE)	中文或英文 Chinese or English
服務工程 Services Engineering	640	航空學 Aviation Studies	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English
	698	鐵路學 Railway Studies	HKCT	中文或英文 Chinese or English

註一 NOTE 1

除香港中學文憑資歷外，學生成功完成已載錄於資歷名冊，屬於資歷架構第三級證書的應用學習課程，亦會獲課程提供機構頒發資歷架構第三級證書。應用學習中文與資歷架構第一級至第三級掛鈎，而應用學習（職業英語）則與資歷架構第二級至第三級掛鈎。修讀應用學習中文／應用學習（職業英語）的學生，達到不同級別的評核及出席率要求，會獲課程提供機構頒發有關課程相應級別的資歷架構證書。詳情可瀏覽資歷名冊網頁（www.hkqr.gov.hk）。

In addition to the HKDSE qualification, students who have successfully completed ApL courses that are registered in the Qualifications Register as certificate programmes at Qualifications Framework (QF) Level 3 will obtain a QF Level 3 certificate issued by the course providers. Applied Learning Chinese (for non-Chinese speaking students) (ApL(C)) is pegged at QF Level 1 to Level 3, whereas Applied Learning (Vocational English) (ApL(VocE)) is pegged at QF Level 2 to Level 3. Students taking ApL(C)/ApL(VocE) will obtain the respective QF certificate(s) issued by the course providers upon meeting the assessment and attendance requirements of different QF levels of the courses. Details are available at the Qualifications Register website (www.hkqr.gov.hk).

^ 該課程不會於 2023/24 學年中四級提供。

The course will not be available for Secondary 4 in the 2023/24 s.y.

@ 「@」標示的課程為試點課程，屬於「鼓掌—創新教育歷程（CLAP-TECH）」計劃的一部分，計劃旨在發展業界參與其中的學習路徑。有關詳情，請聯絡課程提供機構—香港浸會大學持續教育學院。

The courses marked with “@” are pilot courses which are part of the CLAP-TECH project that aims to develop a learning pathway with the engagement of industries. For details, please contact the course provider, HKBU(SCE).

註二 NOTE 2

課程提供機構 Course Provider	
CICE	明愛社區書院 Caritas Institute of Community Education
CityU(SCOPE)	香港城市大學專業進修學院 School of Continuing and Professional Education, City University of Hong Kong

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一八一七五
傳真：二七六二一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

HKAPA	香港演藝學院 The Hong Kong Academy for Performing Arts
HKBU(SCE)	香港浸會大學持續教育學院 School of Continuing Education, Hong Kong Baptist University
HKCT	香港專業進修學校 Hong Kong College of Technology
HKIT	香港科技專上書院 Hong Kong Institute of Technology
HKU(SPACE)	香港大學專業進修學院 School of Professional and Continuing Education, The University of Hong Kong
LIFE	嶺南大學持續進修學院 Lingnan Institute of Further Education
PolyU(SPEED)	香港理工大學專業進修學院 The School of Professional Education and Executive Development, The Hong Kong Polytechnic University
VTC	職業訓練局 Vocational Training Council